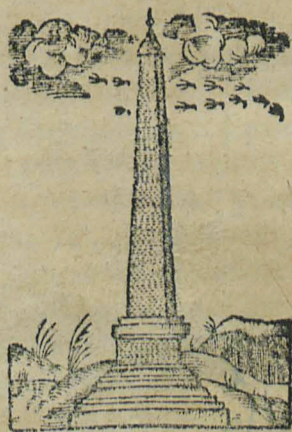


FRAGMENTA

álbo pozostałe pisma

IANA

KOCHANOWSKIEGO.



105360

W Krakowie / 105360

W Druk: Łazarzowey, Bazyli Skalski

Roku Pánstkiego / 1604.



XVII - 814 - III



WIELMOZNEMV PANV A PANV,
 Ie° M. Pánu Ianowi Firleiowi
 Z DABROWICE, PODSKARBIE°
 Koronnému, &c. swému
 M. Pánu.

*Ian Iánušowski, služby swé powolně
 w miłościnę łáskę záleca.*

SA tym / á day Bože by szczęsnym / W. M. mégo M.
 Pána wstepem ná Podskárbsstwo Koronné / widzác
 wiele ich którzy witáią / szczęsného y dlugiého życia
 winsuig / pocztę oddawáią / y znáki porádownia wysta-
 wiaią: Witam y tá též / winsuie / y z tá táká táká pocztę stá-
 wiam sie przed osobą W. M. mégo M. Pána. Znák w pras-
 wdzie mály porádownia / ile ná pozyszeniu: godny tednák ile
 rozumiem / równéy iesliż nie wierszey ceny z insémi / którzy ábo
 od złotá y srebrá / ábo wiece od kleynotów drogich co oddawáią.
 Pytasz W. M. co tákiego? Kart kiltá / nie owych málowá-
 nych / ále owych które sie y Je° M. Pánu Woiewodzie Krá-
 kowskiemu / y W. M. nym M. Pánóm podobály ná on czas /
 kiedyście W. M. obádwá przez Jedzeiow / przed dwiemá laty
 tádac / zbiegłé przed powietrzem Musas liché moie / z Milos-
 ściwéy láski swéy náwiedzác raczyli: Kart pisanych kiltá pozos-
 tálych oného pámieci wiecznéy Kochánowskiého Jána / które
 iesze do tád swiátá nie widziály. Kochánowskiého mówie /
 który ile w swéy profesuiey / iż ieden táki czasów nášych byl /
 poswiádeczys y W. M. sam / y dom wszytek zacny W. M. y

Korona wsiyska / nawet y postronne kraie ktore iesliż nie z traw-
 rzy / tedy z godności znaly. Wiem iż sie godziło dawniey ie
 wydać / czego bym był y sobie sam zyczyl / ieno W. M. mój M.
 Pan wieźcieć racysz / gdzie eslowieć velis fortuna in diuersos
 scopulos huc atque illuc impellitur, a pewnego portu do-
 siać / y mocnego maśtu wiać sie nie moze / tam trudno inaczezy.
 Nie omieśkalo sie iednak nie / a podobno na czas / aby przy
 skarbiach Koronnych / y ten ostatni kleynocik skarbu Polstiegy
 był pod obronę W. M. W prawdzie na niektórych miejscach
 niezupełny / bom go niktad dostać nie mógł: ale aza kto w sie-
 bie zupełnie wsiysko miałszy / do mnie posle / tedy by sie po-
 tym wsiysko w cale wydało. W. M. tedy mój M. Pan /
 przyjmiesz to / prośe / temi czaszy z miłościwą łaską tą / ktoś
 rz y W. M. sam / y dom wsiytek W. M. był niekiedy łaskaw
 na samego Autora / y na mie też niegodnego kiedyś sluge do-
 mu W. M. A z tym iako napilniey moze / zalecam sie do tey
 że łaski miłościwéy W. M. mego M. Pána: Pána Bogá
 prośac / abys W. M. w łasce pánstiey / szesćien / skarby nietyl-
 ko swémi / ktoremi łaská pánstka / natura / rozum / y szesćie sá-
 mego W. M. y Dom wsiytek zacny hoynie wdarowala: ale
 y koronnemi dlugo dobrze sáfowac umial / y strozem ich do-
 brym bydz racysz. Dan z Krakowa 20. dnia Czerwca / Roku
 Pánstiego 1590.



A P O P H T E G M A T A I A N A K O C H A N O W S K I E G O .



Z głupim źle żartować.

Szarnkowski Biskup Poznański / będąc podagra
barzo wdreczony / zwykł był częstokroć przed
wielkim bolem té słowa mówić: Prze Bóg /
dobry kto odpuszcze. Trafiło sie iż leżąc w téjże choro-
bie / nie był ni kt inny przy nim / ieno Tatarzyn Kamara-
dy / sluga iego: ten pomniac co wiec pan mówił / osiara-
wał mu sie z posługa swa: Panie / powiada / day ty
mnie bachmata / a każ mie wolno do hordy przepuścić /
a ta ciebie zareże / iako prosisz. Biskup obaczył sie / że z
tym źle żartować: Dobrze / powiada / Kamarady: ale
każ tu komu pierwey do mnie / że muroskaże / aby cie po-
mey śmierci dobrze odprawiono / y wolno puszczono.
Wyszedł Tatarzyn / y zawolał kilku slug do pana. Pan
vyzrzawszy slugi / dopiero z onego przestrachu otrzeż-
wiał / y kazał Tatarzyna do wieże wsadzić / a sam po-
tym był ostroznieyszy.

Dwu kotu w ieden wor źle śaćać.

Kancelarz ieden Koronny / częstokroć zwykł to był ma-

wiać: S kaźdym sie zgodze / iedno z łakomym nie / bo on chce / a ia też chce.

Zárt nie ná czas.

TEnże vpoiwšy małnázya iedného Kánoniká Sedomierskiego / kiedy mu powiedziano názáintř / že v marł / nie inšego ná to nie powiedział / ieno to / iž mu byl iesze iednéy nie spełnil.

Tytuł wielki, dochód máły.

Spytek Jordan / Káştelan Krákowski / mówiac w rádźie o doległościách / które wysokie vrzedy zá soba nioša / też to powiedział: Co sobie Spytek nágotuie / to pan Krákowski zię.

Nie dlugi rozmysł.

Siądz Siemikowski / máiac beneficiú iedno contro- uersum, w którym mu Gámrat Arcybiskup Gnieźmien- ski przeskądzał / wziął te rádę przed sie / že przystal do tegož Arcybiskupa / rozumieiac / že on iáko sludze inž swému / niemial mu w tym przeskądzać: y tegož dnia práwie / kiedy mu go zálecono / y kiedy mu reke dal / chce- cy uczynil wzmianke okolo swého beneficium. Tam Gá- mrat zárazem opowiedzial sie / že to beneficium, iego iest podawania / ani żadného ná nim chce cierpieć / ieno tego on ná nie wsadzi: Siemikowski zásie prosił / aby raczył nań tak wzgląd mieć / iáko ná sluge inž swého / a

tego

tego mu życzył. Ale Gámrat porożem ná to bárzo
wstrzasal. Co Siemikowski obaczywszy / rzekł: *Ani*
Milostíwy Kšieże / iaciem dla tego byl do *W. M.* przy-
stal / aby ch byl miał pomoc z *W. M.* ale iż widze że pró-
zno / á ia zaś odstawam : dawşy mu rękę šedl precz.

Wedle datku služba.

K Siadz *Trabsti* služac *Szydlowieckiemu* / niepráwie
byl posług pilen : tam gdy go niektórzy z towarzysów
vpomináli / aby byl pilnieyszy : *Oy* / powiada / wiemci
ia / iáko za kope služyc.

Ziednání nieumysłné.

G Amrat *Arcybiskup* / gniewal sie ná *Kšiedzá Krup-*
ského : trářilo sie / iż *Arcybiskup* iechal z zamku w *Krá-*
šowie á *Kšiadz Krupski* ná zamek / y przyřřlo im miáć
sie práwie iuż przed kamienicą *Arcybiskupia*. *Kšiedzá*
Krupského koń miał ten obyczay / że od koni nie dal sie
láda iáko odwodzić / y często sie trářialo / że potkawşy sie
z drugimi / rad sie ná zad wracal : tóž y ná ten czas vczyn-
mil : *Bo Kšiadz Krupski* chciał *Arcybiskupa* ochotnie
mináć / á škápa iego stanól / y zářart sie z koniem *Arcy-*
biskupim tak / że sie žádnym obyczáiem nie dal odwieřdz
až tak z nim pospolu do kamienice wiáchal / z wielkim
stráchem y frásunkiem *Kšiedzá Krupského*. *Arcybi-*
skup poczał sie byl z przodku gniewáć / ale obaczywszy
potym

potym co sie dzialo / smial sie niewymownie / y prosil
Ksiedza Krupskiego na obiad / y tam sie z nim ziednal.

Niepotrzebne ceremonie.

KSiadz Nyszkowski / Biskup Plotcki / kiedy sie trafilo
komu przez zdrowie czyiekolwiek v iego stolu pic / pro-
sil aby to siedzac odprawowano : a iesliby iuz wsta-
wac / tedy przynamniemy / niechayby ci tylko stali / kto piie /
y do kogo piia : bo ci iakokolwiek iuz maia przyczynie do
stania : Ale / powiada / kiedy dwa do siebie piia / a trzeci
tez do nich wstanie / iakoby rzekl / pycie tez do mnie.

Wielkiemu panu nie wysytkiego baczyć.

Cieski Kanclerz koronny / dzwinnie sie o to gniewal /
kto v ieg stolu iedzac obrus kiedy oplusnal. Panu Wol-
skiemu Kasztellanowi Czerskiemu trafilo sie to / ze iedzac
v niego oblat obrus : gospodarz / iako to byl zwykl / oka-
zal ze mu to niemilo. Co pan Czerski obaczywszy / ka-
zal chlopcu swemu grosz na stol polozyc / mowiac : niech
to pracze dadza / aby ten obrus vprala.

Potrany nie przyrodzone.

BAranczuch Tatarzyn / ktorego byl pan iego w Rzy-
mie Kardynalowi iednemu darowal / kiedy go potym
po kilku lat ieden z znaiomych trafilwszy sie do Rzymu py-
tal / iako sie ma : powiedzial : nie dobrze / trawe iesz kat
baran : daiac znac ze mu sie salata Wloska niepodobala.

Ku temuż.

Wolał ieden iechawşy ná naukę do Włoch / nie był tam ieno przez láto / á ná zimę przyiechał zaś do domu : kiedy go oćiec pytał / czemu tak rychlo przyiechał : powiedział / że mie tam przez wszytko láto trawą karmiono / takżem sie bał / żeby mi zimie siáná nie dawano.

Cierpliwá pámieć.

Króľ Zygmunt miał ten obyczay / że záwždy vmywając sie dawał pierścienie z pálców trzymać tym czasem / któremu kolwiek dworzáninowi : Tráfiło sie raz / że siádaiąc iuż zá stół / przypomniał ich v tego / komu ie był po-
dal / á on téż nie przypomniał. Wroć potym zdéymuiąc także pierścienie z pálców przed wodą / sięgnął sie tenże po nie / któremu ie téż był przedtym dał : Króľ reki vmył / mówiąc : Wróćcie mi one piérwéy / com wam był tak roć dał trzymać.

Nie pospolitować sie bárzo z pány.

Tenże Króľ Zygmunt / iż nigdy sam nie siádl do stolu swégo / ale záwždy któremu kolwiek pánu / ábo y kílkiem siádać kazał : Ksiądz Waropiński przewiedział to był / tak iż niemal záwždy do królewskiego stolu siádał / choć mu nic nie mówiono : Chcąc mu tedy to Króľ omierzić / spytał go przed obiádem iuż kiedy miał práwie zá stół siádać : Kże Waropiński / vmyliście sie ? vmył / po-

wiada Miłościwy Królu: Idźcieś do domu ieść.

Zárt páński.

TEnze Król Zygmunť grájac flusá / iź mu przyśly
dwa króla / powiedział / że ma trzy króle: kiedy go gra-
cze pytáli / á trzeci gdzie: A tom ia / powieđa / trzeci: y
wziął gre.

Niepenny dłużnik.

Samrat Arcybiskup / iź był pan hoyny / co zátym wiec
rádo chodzi / był też y dłużny: á gdy mu przypominano
od kogo / aby o tym myślił / iakoby dłużnikowi zapłacić:
Dofyciem ia / powieđa / myślił / gdziem pieniędzy miał
dostać / niechayże też on myśli zład mu ie zapłaca.

Ku temuż.

TEnze był winien pewną summe pieniędzy K. w któ-
réy iź był iuż nápoly zwatpil / przedśie przynamniéy cho-
dził ná każdy dzień do iego stolu: y kto go ieno pytał /
doład idzieś: Ide / powieđa / swoje pieć set złotych od-
iádać y Ksiedza Arcybiskupa.

Igarze.

STánchezł powieđa / że niemáś wietśzych Igarzów
w Polsce / ieno Arcybiskup Samrat / á Macieiowski
Biskup Krakowski: bo ów powieđa / wśytko / wiem /
á niewieđział nic: ten zaś mówił rad / wiers niewiem /
á wśytko wieđział.

Odpowiedź

Odpowiedź nie spodziévána.

W Jemianin ieden w Polsce ożeniwszy sie/ w kilka niedziel zastał a żoná leży w pologu/ y pocznie okná co byly zastlonione oddzierac/ y frásowac sie: A żoná leżac/ Nie frásuy sie/ powiada/ nie frásuy/ nie twoiec.

W Seymie Lubelskim 1569. kiedy byli pánowie Litewscy przed skonczeniem Vniiey cicho wiechali/ miedzy inżemi żarty / ktorzych bylo nie málo / té dwa wierszyki na ścienie bylo napisano:

Litwá známi Vniia uczynila stroyna/
Vciekli/ zostawivszy Haraburde z Woyna.

A to ná ten czas byli dwa pisarze Litewscy / ktorzy byli przy Kancellariiey zostali: Jakoby miásto vniiey burdá y woyna.

W Jemianin ieden szedl przez kościol / gdzie ná ten czas niemála liczbe kaplanów Biskup poświęcal. A spyta coby to za ceremonie byly: Odpowiedzial mu ieden: że to są Akolitowie/ co ie Biskup świeci. Rozumiem/ powiada: Ná násze to pszenice wróble.

W Jecierski w Radomskiej ziemi/ vstyskawszy jaká pod oknem/ ktorzy wyrócivszy niebácznie słowa/ tak spiewal: Jezus Judasza przedal/ rć. Dobrze tak / powiada/ bo go on téż byl przedtym przedal.

Siemieński w Rądomskiej ziemi / mieszkając w mili od klasztoru / albo bliżej Sieciechowskiego / iż to ludzie nań wiedzieli / że około żony był nieiało zelozus / przybiesziedzie v niegoż w domu / vmyślnie wzmianke około wtargnienia Tatarów uczyniono : tam gdy każdy swé widzenie iako w takiéy trwodze powiadał / gdzieby sie z żoną y z dziećmi udać / pytali Siemieńskiego / a ty gdzie zwoiaż : Drugi siedząc podle niego : Niewiem gdzie indziej ieno do klasztoru. A Siemieński zátym : A wie go dyabel / komuby sie piérwéy bronić / czy Tataróm od muru / czy mnichóm od żony.

Pan Debieński Kancelerz Koronny / mając poruczenie od Króla / aby pewną sprawę która sie na ten czas toczyła przed królem / na inšy dzień odłożył / temi słowy powiedział : W téy a w téy rzeczy / tak Król Je^o M. dekret czyni / etc. A te druga odkłada do sądnego dnia / miasto tego co miał rzec / do sądowego dnia : Ale tak podobno chciał tknąć funkcacyę która zbytnia była.

PIESNI KILKA IANA KOCHANOWSKIEGO.

Pieśń I.

Nwieniem tego / a nie sie nie myle /
Je / bądź za dluga / bądź za krótka chwile /

Abo w okrecie całym doniesiony :
 Abo ná desce biédnéy przypláwiony
 Bede iednák v bzeгу /
 Gdzie dáleý niemáš biegu :
 Lecz odpoczynek / y sen nie przespány /
 Tak pánom / iáko chudym zgotowány.

Ale ná swiecie kto tak głupi żywie /
 Zeby nie prágnął przeiechác szesliwie /
 Drog niebesiecznych / á vsć niepogody /
 A sturmów stogich / krom swéy znácznéy škody ?
 Lecz tylko że prágniemy /
 Ale nie rozumiemy /
 Czego sie trzymác / iáko sie spráwowác /
 Zeby nie przyszlo ná koniec bobrowác.

A chytré moze / ile znákomitych /
 Tyle pod wodą żywi stál zakrytych.
 Tu siedzi / zlotem / czesć koronowána :
 Tu lekkim piórem slawá przyodziana :
 Tu chciwość nieszesliwa
 Zbiéca / á nie vżywa.
 Tu luba rostok / y zbytek wyrzutny /
 Pod nimi nedzá predka / y žal smutny.
 Tamże y kzywodá / y zazdrość przekleta /
 Przed którá biáda záwždy cnotá swieta.
 Wiec iesli czlowiek iedne stále minie /
 Wnet ná to mieysce ná inšá náplynie :
 Tak iz snadź namedisému
 Trudno pogodzić temu /
 Aby przynamniéy wieznác / ábo zbledzié
 Niemiał / chyba gdy kogo pan chce rzedzié.
 Wódzu prawdziwoy / y wieczna swiátlosći /
 Vstróm z lástki swéy mozkie nawálnosći.

A podnies ogień portu zbawiennego :
 Na który patrząc moglibysiny tego
 Mózga chytręgo zdrađy
 Przebydź / bez wśelaktię wady :
 A odpoczynąc po tym żeglowaniu/
 W długim pokoju y bezpiecznym śpaniu.

Pieśń II.

NJe ma świat nie trwałego : á to bázro grzeczy /
 Jáki liścia / táki jest rodząy y człowieczy.
 Ale rzadki / coby te powieść Homerowe /
 Przypuściwszy do vsu / wlepił sobie w głowe.
 Bo každého swa własna nádziecia wvodzi /
 A ledwie sie z człowiekiem zaráz niewrodzi.
 Poki zaktwitla mlodość stoi w swoiéy mierze /
 Lekka mysl niepodobné rzeczy przed sie bierze :
 O starości nie myśli / áni ná śmierć pómni /
 A w dobrym zdrowiu będąc choroby nie wspomni.
 Szalony ludzki rozum / áni oni znáią /
 Jáko mlodość / y żywot predko wplywáią.
 Co ty wiedzác / bądź cierpliw do kresu żywota /
 Strzegąc sie / ile możesz / troski á kłopotá.

Pieśń III.

Ko śmiertelne Boga nie widziáło /
 Próznoby sie tym kiedy chlubić miáło.
 Lecz on w swych sprawách jest ták znákomity /
 Ze naprostšemu nie może bydź skřity.
 Kto miał rozumu / kto ták wiele mocy ?
 Ze świat postáwił króm żadnéy pomocy ?
 Kto władnie niebem ? kto gwiazdami rządzi ?
 Ze sie z nich żadna nigdy nieobłádzi.

Bá czyjá správa ve dnie slonce chodzí /
 A měsíce svěcí / kedy noc nádchodzí /
 Každý znát musí krom wšelakéj zwady /
 Ze sie to dzieie wšytko z Pánškiej rády.

Jego porządkiem Látó Wiosne góni /
 A czynna Jesien przed Zimá sie chroni.

Ten opátruie / že moze nie wzbierze /
 Choć wšytki rzeki w swoie lono bierze.

A to nas namniej niechay nie obchodzí /
 Ze nád niewinnym časem zly przewodzí.

Abo že goršy / swiát powoli májá /
 A dobry rychléj niedostátek znájá.

Wšytko to Pan Bóg wywročí ná nicé :
 Jenó kto wejšzy w iego táiennicé /
 Jáko nákoniec zly przedsie wypada /
 A dobry w iego Máiestacie siáda.

Coć grunt wšytkiégo / byšiny Boga ználi /
 A iemu spráwa wšégo przypisáli.

Kto sie zá času tego nie nápiie /
 Czlowiek ná swiećie niepobožny žiie.

Tego swych dziateł stáršy náuczajcie /
 To wychowánie synóm wášym dájcie :

A niech nie bedá nážbyt piեսzonémi /
 Niech przywykájá spác ná goléj zemi.

A skoro który doróście swéy miáry :
 Niechay sie w polách vganjá z Tátáry.

Niech wzdychá žoná mežného Tyránná /
 Pátržac náš z murów : y dorosla Pánná.

Nieštéřš / by ten náezník ták mlody /
 Nie popadl tákéj znákomitéj škody :

Jeśli gdzieś na Lwa nieborak ugodzi /
 Który po syie we krwi ludzkiej brodzi.
 Przed śmiercią żaden schronić się nie może :
 A pierzchliwemu przedkość nie pomoże.
 Ażaj nie lepięć sławy swej popiawić /
 Niż próżno siedząc w cieniu wiek swódy trawić ?
 Męstwem Achilles / męstwem Hektor słynie /
 A ich pamiątká wiecznie nie zaginie :
 Męstwem Alcides do niebá się dostał /
 A Pollux bogiem niesmiertelnym został.

Pieśń IIII.

KJedyby tego Bóg był swémi słowy
 Uperwił / że miał czasu wśhelákiego
 Strzedz od złych przygód / tego biednéy głowy :
 Miałby przyczynę / żalować się swégo
 Nieszczęścia płacząc / że mu się nie stało
 Dostć / tak zacnéy obietnicy tego.
 Ale że Bogu z námi się nie zdało
 Tak postępować : próżno narzekamy
 Ze się co przeciw mysli nam przydało.
 Wszyscy w niepewnéy gospodzie mieszkamy :
 Wszyscyśmy pod tym prawem się zrodzili /
 Ze wśsem przygodom / iáko cel / bydź mamy.
 Na tym rzecz wszystká żebyśmy nosili
 Skromnie cokolwiek ná człowieka przyjdzie :
 A w niefortunie názbyt nie testnili.
 Plącz / ábo nie plącz / z dógi swóey nie zdźcie
 Boskie przyzrzenie / próżno się kto zdźiera :
 Niewola ciągnie / choć kto nie rad idzie.

Nádhlelá dobra sercá niech podpiéra:
 Žaž to/ že žle džíš/ ma žle bydž y potym ž
 Jedenže to Bóg co y chmury zbiéra/
 A co rozsviéta niebo sloncem zlotym.

Pieśń V.

Panie / iáko bárzo bládzá /
 Którzy cie niedbálym sádzá:
 A iž práwie žadnéy rzeczy /
 Niechceš miec ná swoiéy pieczy.
 Niewiém / czego wiecéy trzebá /
 Przeciwo to ni mi świádežá niebá:
 Świádežá gwiazdy niezliczoné /
 Ná pówietrzu zápaloné.
 Kiedy slonce swégo wschodu /
 Albo chybito zachodu?
 Kiedy miesiáć iásné rogi?
 Sklonil od swéy zwykléy drogi?
 Tóž nam y ziemiá zeznává /
 Która pewnych časów dává /
 Zbožá w wielkiéy obfitości /
 Synóm ludzkim tu żywności.
 Niechaj žli we zlocie chodžá /
 A nád lepsiemi przewodžá:
 Jednáž žlé sumnienié májá /
 Sádú twégo sie lekájá.
 A iá pátrzájáć z dáleká /
 Ná szescié zlégo człowieká:
 Im dáleý / tymem pewniejšy /
 Že jest żywot posledniejšy.

Bo/żes ty Pan sprawiedliwy /
 Niepodobac sie zlosliwy.
 Ale jest mi tu nie placiś /
 Musi czas bydź/gdzie go straciś.

Wzywalem cie wieczny Boże /
 Idac wieczor na swe łozę :
 Wzywalem cie o północy /
 A byles mi tu pomocy.

Nieprzyaciel stal nademna /
 Mógł uczynic wszystko zemna :
 Spalem / iako zarzezany /
 On mi nie smial zadac rany.

A na pierose me ocknienie /
 A slow kilka przemowienie/
 Panie / znaczes mie ty bronil :
 Uciekl/ a nikt go nie gonil.

A co mnie byl nagotowal /
 To sam malo nie skostowal :
 Bowiem od wielkiego strachu /
 Wypadl oknem nadol z gmachu.

Ani miecz / ani mie sila /
 Zley przygody obronila :
 Jeno szera laska twoia /
 Co wyznawa dusza moia?

A poyde do domu twego /
 A w poyszrodku zbom wsego/
 Bedec moy panie dziekowal
 Blaski twey/ zes mie zachowal.

A ludzie zapamietali /
 Ktozy spraw twych nie poznali :

Uiechay dżis ná oko znaia /
Ze cie dobyly strożem maia.

A przepusćisli co ná nie /
Zlituiesz sie zászie / Pánie :
Jáko wies y zlym sowito /
Pláćisz zátzymáné myto.

Pieśń VI.

COby ty / wrodziwa Zanno ná to dála /
Aby tá twoia gładkość wiecznie z tobą trwála ?
Wierze w tym wieku mlodym áni myslisz o tym :
Ale bys téż y dobrze myslila / nie potym.
Bo czas nie da trwác żadnéy rzeczy w jednéy mierze /
A iáko wšytko niesie / ták zász wšytko bierze.
Widzialem ia po ránu piękny kwiat przyiemny /
A widzialem zász wieczór zwiedly / y nićzemny.
A dzewa / które teraz odziały sie w liście /
Złupi z tego wbióru mroźnéy zimy przysćicie.
W tymże práwie y czlowiek / á w goršym : bo kwiaty /
A dzewa / w rok wernia zászdy swéy wtráty /
Odmładzáię sie znou : ále czlowiekowi /
Kiedy sie raz ná twarzy zima postánowi /
A włos smiegiem przypádnie / gesta wiosna minie /
Uził z głowy przebiełéy ten zimny rok zginie.
Czemu Jelen pierzchliwy lástáwšé ma bogi /
Któremu wolno zrzucić pochodzoné rogi ?
Czemu wóz fortunniejszy / który z przyrodzenia /
Káždy rok wiotché láta ná mlodą plec mienia ?
Czlowiek choć wyraz Boży / nie sposobny ná to /
Ani nálażl fortelu ná šedziwé láto.

Oszukaly sie królá Tessalskiego córy /
 A oycá nieboraká ieszce bázyley / który
 Dac gardlo musiał / dla ich glupiey pobożności:
 Bo zyczac mu nowych lat / y pierwszey mlodości /
 W nadzieie żiół schwalonych / spólnie go zabily /
 Zeby wrzeczy stara krew z niego wycedzily.
 Potym go czarownicá w kóciel wrzacey wody
 Wrzucila miedzy żiola : á ten nierzeczac mlody /
 Ale áni wstal żywy : iakoby to bylo
 Kostowne ziele / coby sto lat wyparzylo.
 Przeto póki pánuie Diosná w twarzy twotey /
 Day sie / Zanno / nápatrzyc wdzieczney krasy swoitey:
 Która nie da nic naprzód áni Phosphorowi /
 Kiedy napietniey z morzá wynika ku dniowi.
 A wy malárze / y wy / co mármór cieście /
 Jesli przyszlemu wieku zachowac sie chcecie :
 Maluycie te piekna twarz / y rzeźcie w kamieniu.
 Nie byl iako żyw Dewris w takim podziwieniu :
 Ani zacny Phidias / iako wy moźecie /
 Z tey tylko samey sztuki / sławni bydź ná swiecie.
 Ja ná farbách malárstkich nic sie nie rozumiem /
 Takze wiele z mármórem postepowac vmiem.
 Ale wiersem ozdoby / y rymy gládkiemi /
 Mam nadzieie / że z mistrzmi porównam dobrými.
 Tými ja przeciw dlugim látóm sie zastawie /
 A zá chceia cnych bogin / imie twoe wybawie
 Z niepamięci nieszczestney : że o twey wrodzie /
 Bedzie wielk pozny wiedzial / y po naszym schodzie.
 Nie byla wieceznie gládka sławna páni ona /
 Dla którey mocna Troia z gruntu wywrocóna :
 By iá byl Paris poznal w hostymdziejstym lecie /
 Tigidyby byl tey trwogi nie rozbudzil ná swiecie.

Ale iednák / co tety wiek lákomy vřtkodzil /
 To swym piřmem žyczliwy poetá nágrodzil.
 Já co / niewiém / přecz go Bóg slepoty niezbáwil /
 Ponieważ Stezychorá o wzrok byl przypráwil /
 Ze teř iřta śmiał gánté rymem vřczypliwym :
 Acs to potym odwołał piórem ofobliwym.
 Ja zřad oczu nie stráce / y w tym bede řtaly /
 Ze chwalić nie omieřkam / co ieřt godno chwały.
 Bo nie ledá / Bóg / iáko swych dárow rozdáwa /
 Temu lářkávřřy / komu co náđ ludži dáwa.
 Přeto tuř dobze / Zánno wrodžiwa / ſobie /
 Ž twoich dárow znác / že Bóg ieřt lářkávřřym tobie.
 Który iáko ozdobe y pieknořć řććnie /
 Ten czyn / niezmiřzonego řwiátá okáznie /
 Ták pieknie zbudováný : kto řlepowi temu /
 Nádobnemi gwiazdami řlicznie řádzonému /
 Náđřiwowác ſie može : kto nocowietného
 Mieřřacá / ábo řloncá nieřpracowaného /
 Nápátrzył ſie do woleý / lubo ráno wřřáie /
 Lubo tu wieczorowi předki bieę podáie :
 Ták iwiec z řweý łóžnice nowy oblubieniec
 Wychodži : ná nim złoty plářz y złoty wieniec
 Perłami přeplátány / goré znákomiry /
 Jego ze wřřech namilřey dář niepořpolity.
 Ale y řiemió nie ieřt bez řwoieý ozdoby /
 Bo y te Bóg ořláchéřl džiwnemi řpořoby :
 To górámi / to lářy / to kryřtalowými
 Řzełkami : to lářkami pieknie kwitnácemi.
 A w polý iá přeřpařal mořem wrownány /
 Prořto iáko by pářem řebiem okoványm.
 Ták i přeřewořřyřkami / polem rozmiřzoným /
 Leć obřřym wdátny ředem niewořćagnioným.

Tego ná křesie czeľa / ábo trynóg dnoĝi /
 Abo predki kóni / ábo báwoł zlotorogi.
 To tátié / co widĝimy. Cóż ĝdĝie náše oczy
 Došiac nie mogg? ĝdĝie mysl / křoia niebem toczy /
 ĝdĝie sámá pieknošć swięci / y křtalty wšech rzeczy?
 Nie moĝe tego poiać mdly rozum czlowieczy.
 Dar Boĝy tedy ĝládkošć / á dar známienity :
 Bo iesli go ten nie dá / z inąd nie nábyty.
 Jáko są inšé rzeczy / křórych czlowiek moĝe /
 Já swym štáraníem došćáć : tu nic nie pomoĝe.

Piešń VII.

Bo dacy złé dni / niechceš mie miłowáć /
 Bych sie czul / móĝlcibych iuĝ podĝiełkowáć.
 Biádáš mnie ná cie / to mnie ĝłowe psuieš :
 Ináčey niewiém / ieno mie czáruieš.
 Przypátruiać sie twéy cudnéy postáwie /
 Drugiby przysięĝl iĝes mu iuĝ práwie /
 Biádáš mnie ná cie / etc.
 Ináčey niewiém / etc.
 Nie obiecnieš / áni teĝ odmawiaš /
 Jeno mie słowy próžnémi zábawiaš.
 Biádáš mnie ná cie / etc.
 Ináčey niewiém / etc.
 Wšytko sie boiš / áno niemáš kogo /
 Nie káĝdyć kása / co to pátrza stogo.
 Biádáš mnie ná cie / etc.
 Ináčey niewiém / etc.
 Mam z sobá wiecéy niĝ došć kłopotá /
 A wšytko mi sie zda / że ciágnie kótá.
 Biádáš mnie ná cie / etc.
 Ináčey niewiém / etc.

Nie karmże mie już tą nadszycią daley /
 Kaczeż mi powiedz / mój miły nie śaley.
 Biadaś mi na cie / to mi głowe psunieś :
 Inaczeż niewiem / ieno mie czarunieś.

Pieśń VIII.

Kiedy sie rane zapalaia zozá /
 A dzień z wielkiego wystepnie moza :
 Przychedlem na brzeg / kiedy Wisła bieży /
 A tam siedziála na wysokiéy wieży /
 Podigroszy ręké / smutna bialagłowa :
 A pocznie z placzem narzekac w te slowa :
Takżem ja barzo niesfortunna byla :
 Takżem ja wiele szesciu przewintila :
 Ze temu gwoli bydz niebogá musze /
 Który iako grzech mierzi moie dusze.
 A ten gdzies siedzac narzeka z daleka /
 Przed którym niemam milszego czlowieka.
Slub mi przywodzi poniewolne slowa /
 Na które nigdy nie zwalata głowa :
 A ono bylo lepiey serca pytac /
 Które gdy niechce / slow sie prózno chwytać /
 Wiech sie tym cieszy / że mie ma w niewoli /
 Rece mógł zwietać / myśli nie zmiewoli.
Bogu tajemne nie są ludzkie sprawy /
 Ten z nieba widzi / kto krzywo / a kto prawy.
 Ja niemam komu krzywody swey powiedziec /
 Jeslibych miała / y to trudno wiedziec.
 Jedneż mam wolność w swey ciężkiej niewoli /
 Ze sie wždy moge naplatać do woli.
Wiec mie to zewszad szescie potaralo /
 Wszytko mi zaraz / com miała / pobralo.

Oczynny niemam / mátkim ostradála /
 Sámám sie w rece okrutné dostála.
 Cóż mie goiszęgo mogło podkác w boiu /
 Nád to co ciéripie / niebogá w pokoju :
Czásem bych rádá zálość swą pokrylá /
 A ná lepszą sie postáwe zdobylá :
 Ale smutnému trudno smiech przychodzi /
 Trzeżwi / w piáných spáwy niengodzi.
 A mnie nieszczesną lzy moje wydáta /
 Które mi z oczu płynąc nie przestáta.
Tegom téż pewná / że mie nie miluie :
 Niemam mu zá zlé / mnie w tym náśláduie.
 On wie co myśli / swiádóm o co stoi :
 Ja go nie sadze / áni mi przystoi.
 Wszakóż sie ktemu záwsze bede znála /
 Nit mi nie bedzie bych dżis vmrzéc miála.
A ty mój bráćie / wzorem Stryjá twégo /
 Pomści méy krzywdy / y zelzenia swégo.
 Uczyt / co twéy krwi sláchetnéy przystoi /
 Miłość przy tobie nieomylna stoi.
 Jac ábo zdrowia w tym stráfunku zbede /
 Abo ná koniec twoiá zóna bede.

Pieśń IX.

Kto mi wiády dáć nie chce / dáy iá oku swóemu /
 A przypátrz sie stworzeniu pilnie ták piéknému :
 Táka iesze nie bylá zá dawnégo wieku /
 Anyolowi podobná báztyéy niż czlowiekú.
Kay ták gódzie oná siedzi / á ktróredy miáa /
 Zá téy stopámi róža wstawa / y leliá :
 Jey gwóli piékné dzierwá / dáia cieni sowy /
 Niechcąc aby iá letni żegl ogień obfity.

A oná mysl wspaníla znošac z vkladností /
 A nedobyte serca zwycięža miłości /
 A czlowiekem tak władnie / tak słońce wonnym
 Nawotem : abo Magnes żelazem niestłonnym.
 Wiele oczóm porwiniem / o Páni / kto ciebie
 Ogládal / á wciešyl twym pozrzeniem siebie.
 Dálšego času moze nie zámierzác sobie /
 Jby kiedy miał gládšy ogledác po tobie.
 Niech sie wie cey nie chlubíž starádawne láta /
 S swoiemi Zelenámi : jest zá tego swiáta /
 Która gládkošć wšytki pierwsé tak minelá /
 Až y przyszlym nádziete ná wieki odielá.

Piešň X.

Jono / porzuc swódy gniew długi /
 A ty Pallás také długi :
 Gládka Venus / gládšy czuie /
 Nowy sad Paris gotuie.
 Jáblko zloté položyla
 Erycyná / bo zwatpila.
 Sliczna dziewko / také tuš sobie /
 Klénot ten należy tobie :
 A żadna iesze nie wstála /
 Któraaby go odiać miála.
 Kównie taká ráno wschodzi
 Jutrzentá / gdy dzień nádhodzi.
 Słužyc / y holdowác tobie /
 Kláde ia zá šczęšćie sobie.
 A ty o méy wprzýmóšći /
 A nie watp o státecznošći :
 Bowiém póki duch we mnie /
 Nie maš / teno słuže ze mnie.

Pieśń XI.

W rózna twa chlubá / nie kochay sie w sobie /
 Nie wszystko prawda / com pisał o tobie.
 Miłość mie zwiódła / y przez mie mówila /
 Ze nád cie nigdy wdzięcznieysza nie była.
 Jáko lelia rozn przeplatána /
 Zdála mi sie twarz twoia malowana:
 Oczy twe / iáko gwiazdy sie błyskaly /
 Piersi twe śniegu scemote dzialaly.
 Gniewliwes moze smiechem vsmierzala:
 Kamiennes serce slowy przenikala.
 Teraz w mych oczach wszystko sie zmienilo /
 Obludne serce wszystko pokázilo /
 A twa niewdzieczność / ktora pokaznies
 Tam / gdzie powolność y chuc prawa czuies.
 Czego mi tedy skateczne namowy /
 Nie mogly wybic zadna miarz z glowy:
 Czegom zbydż nie mogl / przez ziola / przez czary /
 To sam dzis wyznam ná sie z prawey wiary:
 Sem byl zablądził w swey niemądrey sprawie /
 A bylcim / iesli komu / iak żyw prawie.
 Ale zes tego wdzięczna bydż niechciala /
 Daley nie bedzies ze mnie sluge miála.
 To comci sluzyl / niech inż wniwecz idzie /
 Bo iednak ten czas kiedykolwiek przyjdzie /
 Ze ty wspomniawsy ná me powolności /
 Musisz záplakac nie raz od žalosci.
 A ia / bych ieno o tobie niewiedzial /
 A w pustych lesiech sam rad bede siedzial.

Frágment.

Pod Párnásem / gdzie strumien sławny wody bieży /
 Łaká práwie ná zachód pochodzista leży :
 Która zewszád rozliczne dzewá otoczyły /
 Podawájac tu ziemi cién w goráco mily.
 Tam bylo widác stoly z kámenia ciosané /
 Widác y ławy kretnym bluszczem przyodžiané.

Do Iego M. X. Biskupa Gnieźnieńského.

W jakéy testnicy domá pozostály /
 Wygláda oycá milého / syn mály /
 Który mu kupic iárimárek obiecowal /
 Gdy sie do miásta ráno wypráwował.
 Wiec sie kłopoté / co tam oycá trzyma /
 Mniémájac / że on inšey spárawy niéma /
 Jeno pás kupic : ábo czapke nowá :
 Ábo ná fontec kule selágorá.
 A ten / czego dom zášie potrzebuie /
 Tym czásem chodzac po tárgu kupnie :
 Tu sól / tu gárnce / tu kóciel miedziány /
 Tu króy / tu lemies / tu wóz okowány :
 Až nic nákoniec niémáš w páchárzynie :
 Syná wždy stlána bánieczká nie minie.
 Tážec ia testnie / o Biskupie sławny /
 Czekájac twého Psalterzá czás dawny.
 Który z twéy lástki miał przysdz w reke moie /
 A ty czym inšym džiš bawíš mysl swoie :
 Szukájac w wierze stárádawny zгоды /
 A strzegzac pilnie oczysťey swobody :
 Jáko by domá spáwiedliwosc byla /
 A ná gránicách gotowosc y síla.

Jakoby rzad był y dziś / y ná potym :
 Wszytká ná ten czas tvojá piecza o tym /
 Która zdarz Boże : iesli též po temu
 Czas kiedy będzie / zisć sie słudze swemu.

Kolędá.

ZObie bądź chwałá / Pánie wšégo swiátá :
 Jes nam doczekáć dáł nowého látá :
 Day bysmy sie y sámi odnowili /
 Grzech pozuciwszy / w niewinności žili.
 Lásta twa swieta niechay będzie známi /
 Bo nic dobiégo nie uczynim sámi :
 Wnóż w nas nádziecie / przyspóz práwéy wiáry :
 Niech wważamy twé prawdziwe dáry.
 Vžycz pokoju nam / y swietéy zgody /
 Niech sie nas boia poganškie narody.
 A ty nas niechciey odstepowác pánie :
 Rowšem / rácz nam dopomogáć ná nie.
 Błógosław žieni / z twéy szodroblivosti /
 Niechay nam dawa dostátek žywności.
 Vchoway głodu / y powietrza złého :
 Day wšytko dobre / z miłosierdzia swého.

Do Iego M. Páná Mikoláia Firleia.

KRóm dobiéy slawy / która z cnoty roście /
 Nie posiádl czlowiek nic trwálego proście.
 Sile / y gládkość / látá přecz odnošá :
 A žalóść tudžieš w tropy zá rošošá.
 Fortuná známi igra iáko z dštecími :
 Džis pánem będzieš / iutro siáday z kšmiećmi.
 Cnoty ništ niéma / ieno sam od siebie :
 A též do šmierci nie pušci sie ciebie.

A gdy cie w niebo między bogi wnieście /
 Sławę po świecie szeroko roznieście.
 Tym twój dziad Sierley / Mikolaiu slymie :
 A póki Wisła / póki Dniepr poplynie /
 Ten ná południe / ona ná północy /
 Chwała trwać będzie tego spraw / y mocy.
 Wiecy cnotliwy syn oycá nie wydal /
 Ku czci dziedzieczney swoje własną przydal :
 Bo meźnie z plácu spierájac pogány /
 Dusze ena wylal przez pocziwé rány.
 Szlachetné róty / których martwé głowy
 Chowa / y chowác będzie bżég Bugowy :
 Sławna śmierć wásá : sławné meźtwo wśedzie :
 A żadny wiek tak wdzieczny nie będzie /
 Aby posługi wásé znákomité
 Były potomkóm przyslym kiedy skryté.
 A ty Sierleiu / bądź życzliwym moim
 Nowotnym rymóm / abych przodkóm twoim
 Tym snádnieý służył : á inż mie nie wodzi
 Tam / gđzie Pegázów sławny zdióy wychodzi.

Carmen Macaronicum,

De eligendo vitæ genere.

Est prope wysofum celeberrima sylua Krakouum /
 Quercubus insignis / multo miranda zoledzio /
 Istuleam spectans wodám / Gdańskumque gościncum :
 Dabie nomen habet / Dabie dixere priores.
 Hanc ego / cum suchos torreret Syrius agros /
Et rozganiaret non madra Canicula zakos /

Ingridior / multum de conditione zywoty
Deque statu vitæ mecum myslando futuræ.

Ecce autem mezos video aduentare quaternos /
Dissimiles habituque oris / et dispare barwã /
Quorum vnus sara vestibat terga kápica /
Præcinctus tlustum nodoso fune zywotum.
Olli summo ingens blyskabat vertice plexus /
Et nogã drowniãnum calcabat nuda trzewikum.

Ad talos alter sukniã / demiserat imos /
Sukniã faldorum centum / nigrique coloris :
Huic quoque plexus erat / sed eum mutante bereto
Texerat / Ansoniis quales przynosantur ab oris. //

Tertius induerat multi kãpam arãmity /
Zóltóm kãbatum / et caligas / zóltómque koletum /
Zóltos trzewikos / sspadã / piórumque berety /
Denique lãncuchum / fulua ut sint omnia / zlotum.

Extremo makowa fuit suknicã / sine vlllo
Facta magisterio : si non argentea parã
Hãstkarum / et seni penderent mãrgine knãsli /
Pondere / quam wielka mage res pretiosa robotã.

Congredimur / dextrisque datis / suzbãq. powolna /
Ante alios / slowis sic me compellat amicis
Suniger : Apparet sili / quod et ipse fatetur
Vultus / nescio quas animo te voluere curas /
Et niepotrzebnãs forsan / quæ vestra iuuenta est.
Quicquid id est / wolnum tibi quod przekãzãt vmyslum

Fare age: forsan inest háro quoque rádá cucullo.
 Non me (respondi) srebry / zlotyque cupido /
 Zbierándique tenet niezbednós cura piemiadzós:
 Nec Woiewodarum sellas / orlumque potentem
 Ambio / Wirzchorum czapkám quoque nolo duorum.
 Sed neque per blandum contraxi debita flusum /
 Callida nec nostrum versat páni duskła rozumum.
 Omnibus his vacuum gero (diis sit gratia) pectus.
 Noster in hoc omnis positus labor / vnica cura est
 Hæc mea / quo pacto possim rzadzare żywotum /
 Inuidiaque procul bespiecznum dirigere æuum.
 Quare / si quid habes / sferotám concute káppám /
 Secretasque tui cellas scrutare rozumy /
 Si mihi forte queas sanam conferre porádám.
 Sic ego rozmystlo: sic cepit frater ab alto.
 Macte animo iuuenis / qui non cum simplice turba
 Sortis ab arbitrio pendes / slepaque boginia /
 Sed te rozmystlo fulcis / dobraque poráda :
 Ergo / cum sænis alios fortuna procellis
 Abripiet / tua labetur tuto æquore nauis.
 Audi igitur / sensuque imo mea verba reponas.
 Cernis / vt incolumi chrósto / mlodaque choiná /
 Annosæ citius vertantur turbine quercus :
 Cumque humili pareat Iouis indignatio chlewo /
 Excelsæ froggo feriuntur fulmine turres :
 Sic et in humanis / fili charissime / rebus

Accidit

Accidit/ vt qui se poruagás wspinát ad altas/
 Fortune mage sit telis obnoxius ostris :
 Quæ qui serpit humi/ qui fatum diligit vnum /
 Non adeo timuisse potest : ⁊ non nego quosdam
 Tales esse stanos/ vbi/ si non vndique tutus/
 At minus inuidiæ/ minus ipsi denique viuas
 Fortune expositus/

Nam mea ter quinos ætas cum tangeret annos
 Has itidem/ quas te video nunc voluere curas/
 Mente volutabam tota/ totoque rosumo.
 Fors et aberassem/ quæ sunt humana nie madre
 Ingenia/ et iam me chytrus tentare diablus
 Ceperat/ vt zonám nobis poymáre liceret/
 Et niepotrzebnám capiti superaddere curam :
 Aut stare ingratiæ niewdziecznum limen ad aulæ/
 Nastulkámque sequi/ et dworstkám sorbere polewkám.
 Sed mihi donarunt meliorem numina mentem:
 Namque mihi in somnis/ nostræ lux religionis
 Visus adesse pater bialo/ Bernardus/ amictu/
 Non aliter splendens/ quam krasné lumina Phæbi.
 Hic me cunctantem swietkás deponere curas
 Iussit/ et ad sacrosanctum properare zakonum.
 Hoc quoque chare tibi faciendum censeo fili /

Si nolis

Si nolis nedzám præsenti noscere swiati/
 Et sentire tamen venturę gaudia vitę.
 Paupertas tua te tutum præstabit ab omni
 Krzywda fortunę/ cęloque immittet aperto.
 Sed frustra cętaş dum te Bernardus/ et ipsi
 Admoneant dobzy per talia somnia diui:
 Olim/ olim istud erat/ non cum ieiunia swiatu
 Despicit/ et missę nulli præstantur honores
 Amplius. hæc mnichus: cępit sic deinde káplanus.
 Omnia quę poterant swietkos confundere stanos/
 Quęque tibi poterant vitam zalecare duchownám/
 Alta reuerendi dixit prudentia patris.
 Quod si forte tuam subit hæc sententia glowám/
 Ut velis omnino chlebun iadare duchownum/
 Malim te kšiedzun/ quam golum cernere mnichum.
 Nam etsi prodest dlugóz semrare pacięzos/
 Et possunt missę wielkum recludere niebun/
 Et kšieźa/ et mnichy psalmos spięwamus eosdem/
 Et kšieźa/ et mnichy missas celebramus easdem.
 Cumque pares simus coram/ qui niebá gubernat/
 Inferior certe coram mortalibus ille est.
 Nam neque wesolás aliis pomagare bieśiádás /
 Nec potis est mlodám / ceu nos / choware kucharńam.
 Adde/ quod ipse Deus káplanos primus in orbe
 Instituit/ kšiedzosque suo præficit ouili.

.

Plura loqui nolo/ neque enim impugnare zakonum
Est animus/ twoiá tu cætera discute gloriá.

Conticuit tandem/ factoque hic sine quieuit.

Tum Dworzáninus: Non hoc sinat optimus ille.

Jupiter/ ut sára tectum te aliquando kápica

Aspiciam/ aut drewniános gestare trzewikos.

Sed neque te manicis capiat reuerenda sferocys/

Nec Canonicorum bullá/ dziesiataque kopá.

Nil magis inuisum est hac tempestate káplanis/

Nil monachis toto videas odiosius orbe.

Biskupos male czapka biceps/ male stulá tuetur/

Nil profunt klatfæ/ neque diabli forsitan ipsi

Jam metuumt krzyżos.

Te moneo/ si quid inuenis sub pectore sanæ.

Mentis habes/ chlebun noli curare duchownum:

Inuenies aliam/ libeat modo discere/ drogám/

Qua insists possis prodesse tibi que tuisque/

Nec tantum inuidia subeas/ ludzkásque przymowkás/

Audisti mnichos/ wysluchástique káplanos/

Et dworzáninum facientem verba tulisti/

Extremus labor est/ atque hic breuis/ ut ziemianinum

De swoio sluches dicentem pauca ziemienstwo.

Nec tibi nostra aliquem pariat dissensio bledum/

Dum swoium laudat/ dum cudzum quisque żywotum

Improbatur et suorum quodvis te vellet habere.
 Forsitan et monachus fieri / fierique caplanus
 Non mala conditio est / et habent sua commoda dvory /
 Nec zemiencie carent. sed tu wybierare memento
 Vitam / naturę quę sit accommodata / tuoie.
 Nempe / potes cystum verbis iurare zywoium /
 Et quod iurasti re ipsa prestare : kaplanus
 Sis licet / et swietkos securus negligere stanos.
 Sin aliud natura iubet / quam swiete kaplanstwo /
 Tu ne lude deos / et frogum wara piorunum.
 Atque hoc est vnum / cur nostro tempore wiecęy
 Expediat swietkum quam stanu ambire duchowni.
 Omnes ludzie sumus : nobis tamen esse zonatis
 Concessum est : solos grzech est ozeniare kaplanos.
 Quanquam mirari possis / et iure podobno /
 Esse scelus ksiedzo enotliwa ducere zonam /
 Et non esse scelus kurwam choware kucharkam.
 Sed valeat : nostri non est hac gadka rozumy.
 Hoc inquirendum potius / dworstumne zywoium /
 An tibi conducatur stanum wybierare zemiencium.
 In qua parte quidem non est / quod multa loquamur /
 Tu modo quid faciat / non quid dworzanie loquantur /
 Videris : illi quidem laudant / suumque zywoium
 Przekladant alijs : sed cum sunt multa loquuti
 Magnifice / et lastam iactarunt vsque krolewstam /
 Ad plugum tandem redeunt / fiuntque zemiencie.

Unde obacizare potes / laudari forsitan aulæ
 Sed mihi domus peti: suos res optima latus:
 Nulli flecto genu / sum volnus / seruis nulli /
 Gaudeo libertate mea / pernoque potio.
 Non expono animam viatoris / longinqua petendo
 Lucra / neque occido blednum lichwiando czlowiekum.
 Non habeo wielkos / sed nec desydere / skarbos /
 Contentus sum sorte mea / rolasnamque paternis
 Bobus ardo ziemiã / quæ me sustentat alitque:
 Ipsi epulas nati / cnotliwaque zonã ministrat /
 Omne gotowa pati mecum / quodcumque ferat fors.
 Sum procul inuidia / bespiecznos dormio somnos /
 Spero nihil / curas abigo / mihi denique uiuo.
 Sic olim virisse homines / cum zlotẽ fuerunt
 Secula / crediderim potius / quam flumina lacte
 Manasse / et debos miodym rorasse gotouum.
 Atque hæc pro stano paucis sunt dicta ziemiãnsko.
 Quo si quisquam te senocat / ille videtur
 Omnino vitam tibi non życzare beatam.

Ná XII. tablic ludzkiego zywoťa.

I.

Nie / że sie czlowiek nie ná rostkosi rodzi /
 Wo z plãczem ná ten nedzny swiat przychodzi.

II.

Nie dlugo / dziatki / tey gry wãsey bedzie.
 Pochwili długi nad czym inšym siedzie.

III.

Cžego zá svěžá stoupá návražá /
Ten zápach będzie w sobie dlugo miáá.

IIII.

Jakoby tej rók bez wiosny mieć chcieli /
Którzy chcą / żeby mlodši nie šáleli.

V.

Wszytko myslivcy ná tym biednym šwiećie /
Mozniejsšy záwždy podleššego gniećie.

VI.

Nza nie lepićy staroy cney popráwić /
Tis prózno siedzyc w cieniu wiel šródy trawic z

VII.

Prává ša równe jáko páieczyná /
Wrobl sie przebijc / á ná musške winá.

VIII.

Gdy šzešćie nie chce / y rádá pobládši /
Souuná šwiátem / nie nas rozum / rzáđši.

IX.

Nje kto má zloto / má perly / má šáty /
Ale kto ná šwym přeštal / to bogáty.

X.

Gdy będą Bogá vřlá wyznawáły /
Niechayby sie go y špráwy nie přáły.

XI.

B Jedna stáročí / wšysey cie žádamy /
A kiedy przydzieš / to zaś nárzekamy.

XII.

S Mylny świcie / tákoć sie tu wiđzi /
Došedem portu / iuž wíec z inšyech šyđzi.

Ná obraz Lukreciüéy.

Lukreciá mie zwano / w Rzymiem sie rodžila.
A iž ma počćiwosć gwałtem wžieta byla /
Přez cie / žly królewicze / to com nie ták drogo.
Šzácowála / swá wlasná krew přelátám šfogo.

Ná obraz Kleliüéy.

Klelia plyne přez Tybirowá wode /
A zá sobá zakládny huf pánicisři wíode.
Ale iž sie mnie znorou dopierał król šfogi /
Wydano mie / vchodžac pošpolitěy trwogi /
Šđžie iednáť miášto groyš iefšem pochwalonáz.
A z včřivěmi dáry do domu wróconáz.

Ná měžná Telezylle.

Tezylkos náuczonym slawna rymem swoim /
Džiwíem sie y šřev / y včřynkóm twóim /
Čnošliwa Telezyllo: bo gđys vřlyšála
O wielkiéy swyech porážce wneceš bíšit powála /
A twým šmiálým přyškádem / wřlyšála plec niewiešćia
Ržučila sie zá tobá / y nie dálaš wěšćia

Nieprzyjacielóm srogim w miásto choć zwalzone :
Przeto twé imię będzie ná wieki pomnioné.

Ná most Wársáwski.

Bogzeć záplác / ó Królu / żeś ten most zbudował /
Pierwíem záwozdy selag nád potrzebe chował :
Adzís y tenem przepil : bo idąc do domu
Nápozníeć / od przewozu nie pláce nikomu.

Frágment bitwy z Amuratem v Wárny.

Którego Bohátera / będzie wola twojá /
Abo Króla / dzís wspomníc / złota lutni mojá ?
Bogu cześć ma bydz / náprzód y nákoniec / dána :
Bo ten wšytek swiát rzędzi / á sam niéma pántá.
Temu sie niebo kláňa / y ognisté zozę /
Temu ziemiá holduje / y nawálné moze.
Kto niewié / táko Jáson do Kolchów zeglował /
Kedy smół nieuspiony złoté runo chował ?
Komu tájné są brátów Thebáńskich niezgody ?
A krzywá zácných Gréków / y Trojáńskie škody ?
Abo táko Herkules / króli pánu zlému /
Przecíw srogim zvíérzetóm czynil dosyc swému ?
Níech já též co o tobie powiem / Włodzisláwie :
Acz móy dowcip trudno má w to vğodzíc práwie.
Ale ty swiety Królu / krory prze své cnoty /
I prze meztwoś osięgnáł w niebie stolec złoty /
Pomoz mi chuciá swojá / i przyspóz wymowy /
Abych twóz sławná bitwe mógl opisáć słowy /
Którgs miał z Amuratem przy nieszesesnéj Wárnie /
Gdzie twé przednie zwycięztwá legły z tobá márníe.
Jáko wíec kto nieznáczny / któremu zámkniony
Páński páłac / kiedy kto idzie przelożony

Císnie sie we dzywi / aby mógl za tą pogodą /
 Pánstki mátestat widzieć / choć nie Woiewodą :
 Ták ja / o zacny królu / troym imieniem / które
 prze działałość / y wysoki rozum idzie wzgórie /
 Swé podlé rymy zdobie / abych mógl przy tobie /
 Weisnąć sie w ludzką pámieć / cos ty ziednal sobie.
 Naydą sie / króm rozpíenia / wielowładny pánie /
 Którym ku twoey ozdobie wymowoy dostánie :
 Miedzy królemi dopuscć tym téż táblóm plywáć /
 Silá ich swoím plaszem mozesz ty pokrywáć.
 Wielka chluba záprawde / komu to Bóg dáte /
 Ze czego z przodków niéma / sam przez sie dostáie :
 A swą cnotą tak świeci / że y przodki dawne
 Rozświeca / y potomstwu imie czyni sławne.
 Lecz to wietśa / gdy kto jest z przodków téż zacności /
 Zeby mógl sławnym bydź zwan / y króm swey dziełności .
 A zás tak żyie / że téż króm przodków swych sławy /
 Mógłby záwždy bydź znacznym prze swé tylko spráwy.
 Tobie tá chluba / Królu / służy : jeśli komu :
 Bo wrodziwszy sie w tak znákomitym domu /
 Niewiedzieć / tyli wietśa cześć masz z przodków swoich /
 Czyli oni chwálnejszy z wysokich cnot twoich.
 Tys mych rymów dzis wódzem : lecz ja / idac w drogę
 Obiecań / przystoynie sklonie pierwoey noge
 Do kaplice twych przodków / które pozdrowiwszy
 Napredce / wróce sie zás na gósciniec pierwojszy.
 Tu sie naprzód da widzieć twóy piádbiad wczéwiy
 Jágelto / który vmysl czyni mi rozpilny :
 Jeśli ma bydź czlowiekiem zwan bogoboynejszym /
 Czyli w rzeczách rycérstich hermanem dziełniejszym.
 On záprawde / prze cnote / y żywot swóy święty /
 Bedac z wielkiego ksiestwa ná królestwo wzięty :

Przywiódł Litwę do tego / że spłoszność poganstka
 Pozuciwszy / przyieli wiare Krześciaństka.
 Zbracieli sie z Polstka : czym on tym groźniejszy
 Był swym nieprzyiaciółóm : dam pokóy równieyszym.
 Ale hárdé Krzyżaki tak stárl iednym boiem /
 Ze ie niémal zwolezoné podal dziecióm swoim.
 Z dobrych dobył sie rodza : syn oycá nie wydal :
 Lecz tu slawie dziedzicney y swá wlasna przydal /
 Król dwu korón Włodzislaw : bo bitac pogány /
 We krwi nieprzyiacielstkey wpadł z mordowány.
 W posród ziemi Turckkey : iego poświęconé
 Kóści nie są w oyczystym grobie položoné :
 Grób iego jest Europa : słup snieżné Bálchány :
 Tapis / wieczna pámiatka między Krześciány.
 Po nim ná pántstwo wstąpił brát iego rodzony
 Kázimiérz / co wczymil ledwé námówiony :
 Bo przegładal trudności / które nád koroná
 Wiśiały prze spór ludzki / y myśl rozdwoioná /
 Litwy (mówie) z Polaki : iednak w to vgodził /
 Ze do dalszych niesnażek droge byl zágrodzil.
 Z zwiastki starádawné wocále nam zostály /
 Aż zá časem y mysli burzliwe vstály.
 Ten Pruská ziemié posiádl / á Krzyżaki boiu
 Tak nákarmil / że prosic musieli pokoiu :
 Który tak otrzymáli / że páná inszego
 Niemieli znác ná wieki prócz króla Polstiego.
 To byl twóy dziád / o Królu / podobien otłowi /
 Który przedtim pionórem sluzac Jowisłowi /
 Takie potomstwo ná swiát / iáki sam / podawa /
 A tym dziedzicny vrsad / y gróm lotny zdawa.
 Tak on bedac od Bogá królem postáwiony /
 Takie syny zostáwil / że każdy korony

Był z nich godzien: iakóż też wszyscy królowali /
 Oprocz którzy stan inšy chcąc sobie obráli.
 A stáršy wiec Włodžišlaw Czechóm rošťázował /
 A potom zás y Wegróm walecznym pánował/
 Olbráchtá vbiežawšy: stánal Bóg zá škóde
 A temu/ wziął oyczyste páništwó zá nagrodę.
 Ten iako byl tu wielkim rzečšóm záwždy chciwoy /
 Dalby to byl Bóg / aby ták byl y Ńešťliwy :
 Ale fortuná záwždy iego rády proła /
 A náwet y žywotá záyřžalá mu zgołá.
 Ná iego mieyŃce wŃstápił Alexándér slawny /
 Ten Polakóm/ y Litwie zwiázeł stárádawny
 Odnówił: Wołochy bił/ y Tátary gromił:
 Lecy y tego predko Ńen želáŃny vŃstomil.

AlceŃtis mežá od Ńmierci záŃstápiłá.

APOLLO

Admetów domie/ gđziem ia/ chociaŃ bogiem/
 SkoŃstowác musiał Ńluzebného Ńtołá.
 Przyczynę tego Juppiter / który mi
 Syná ptióńnem zábil predkolotnym.
 Zá którym gniewem pobitem Cyklopy/
 Kowale gromné / á oyciec mie zá to
 Pzýmusił Ńluzyc czełku Ńmierťelnému.
 Przysiedšy tedy w ten kraj/ páŃstem woły
 Gospodarzowi / y tegóm Ńrzęgl domu
 Až do tych czásów: bo Ńie pánu dostał
 Swietobliwému / y sam swietobliwy
 Ńeritowému Ńynu / którygom ia
 Obrónil Ńmierci/ vblagawšy Párki/
 A pozwolily mi tego / že Admet
 Može vŃc Ńmierci/ dawšy ná Ńwé mieyŃce
 Kogo inŃšego/ coby žan chciál vnrzęc.

WŃytki

Všykli obšedšy tedy przytacioly /
 Oycá / y mátkę / co go vrodžila /
 Nie nálaš / okrom žony / która žywoť
 Žant chce položyc / y rošťac ſie z ſviátęm /
 Która po domu teraz mđla niebože /
 Tá reku noša: bo tey džišiey ſięgo
 Dniá vmrzec przydžie / y duše položyc.
 A ia / žebych przy tym nieſzeſćiu nie byl /
 Póyde prec / á ten vđžieczny dom zoſťawie.
 Ale už y ſmierć widze nie dáleko /
 Kſienię vmárlych / która ja pod niſťa
 Ziemie ma dowieſdž: á práwie wczás przyſťlá /
 Pílniže ná ten džiſt / kiedy ma vmrzec.

SMIERC. Co przed tym domem / co tu Phebe czyniſ?

Tá nowe krzywdiſ lamie náſe práwa /
 A lupy náſe gwałtem wđžieráže.
 Máloſ miał ná tym / žeſ Admeta ſmierć.
 Vchowal / párti zdiádlivé podſedšy:
 Teraz czego tu z gžoźnym lukiem ſtrzežeſ?
 Toli Alceſtis obierála kiedy
 Zaſťapic mežá / y vmrzec žant rzekła?

APOLLO. Nie. bóy ſie krzywdy / y gwałtu odemnie.

SMIERC. Jáko ſie nie bać / tákim ciebie wđžac.

AP. Mój to obyčaj záwždy z lukiem chodžic.

S M. A ternu domu nieſluſnie pomagác.

AP. Bo wie przygoda przytacielſťa boli.

S M. A chceſ mi odiać y tego dugięgo?

AP. Wſákem y tego gwałtemći nie wđžarl.

S M. Přecže ná žiemu teſť / á nie pod žiemňa?

AP. Já zá ſie žone dal / po któras przyſhedl.

S M. A odwiodeſ ja pod žemie gleboťa?

- AP.* Idź/ uczyni: bo niewiém/ iesli cie namówie.
SM. Strácić kto ma bydz strácon: toć sie rzekło.
AP. Nie: ále tym śmierć dáć/ którym przy...
SM. Już znam czego chceš: y chce twoie widze.
AP. Możesz Alcestis tedy przysdz kstarości?
SM. Nie może/ tak wiédz: y ia częśc rad widze.
AP. Przed sie nie weźmiesz teno iedne dusze.
SM. Kiedy męz młodzi/ wietszą chwałę bioze.
AP. Gdy stára umrze/ hojniey iá pogrzebá.
SM. Bogátym kwóli práwo Phebe stáwiš.
AP. Jákos rzekł: czy sie nie pomniš/ choć mądry.
SM. Kupiły/ ktoby miał zac stárym umrzec.
AP. Wiec mi téy láski tedy nie uczyniš?
SM. Nie moze: wšák wieš moje obyczáie.
AP. Ludzióm przeciwne/ y bogóm mierzone.
SM. Prózno masz o to stáć/ co bydz nie moze.
AP. Wstániész wierzmi / chociaš to surowa:
 Táki tu przydzie mąz w dóm Seretowy/
 Od Ewristhea po konie poslány
 Do zimney Thraby/ który tu w gošćinie
 Bedac/ wy dziec te gwałtem białagłowe?
 Wiec ci powinien przed sie nie nie bede /
 A ty uczyniš toš / y kłáć mie bedzies.
SM. Ty wiele mówiac przed sie nie nie weź miesi:
 A tá niewiásta póydzie inż pod ziemie.
 A ide do niéy przeżegnác iá kosa /
 Bo to inż bogóm ziemnym poświęcony/
 Komu iá kosa włos wstrzyge z glowy.
CHORVS. Czemu tak cicho we dwoze /
 Czemu dóm wnikł Admetów?
POL O. Ale nigdziey przyaciela
 Niemasz/ coby nam powiedzial/

Jestli už vmarléy pláťác
 Břelovéy mamy/ czy iěsze
 Žywa Alceſtis/ wedla mnie
 A wedla wſyťkich/ męzowi
 Ze wſech niewiaſt nawiećnieyſſa.

Przy pogrzebie 1363.

Słá sobie ľudzie mądry dawného wieku/ moi láſká-
 wi Pánowie / głowy vtroſkali: chcąc to ſwiátu wy-
 wieźć/ że przygody/ nieſzczeſćie/ y ſmetki wſeláćie mogą
 człowiekowi nie bydź ciężkie/ áni ſilné: ále temu wſyť-
 kiemu rozum dobrze zdołáć/ y wytrzymáć może. A mie-
 li po ſobie wywody wielkie/ y wáźné/ iáko ſie onym zdá-
 ło: ále/ iáko ſamá rzecz okázuie/ nie bárzo poteźné. Bo
 nietylko tego w ľudzi w mówić nie mogli/ ále y miedzy
 ſámými/ rzadki/ kćózyby to był ná ſobie przelomil / żeby
 był w téy mierze według náuki ſwey ſie záchował. Táť
 podobno wſyťko látwiey ſłowy wyrzec/ niźli rzeczá ſá-
 má wypelnić. A niemáſz ſie záprawde czemu dźiwowáć/
 że mądre/ y ſérokie wywody ſmetku / y záloſći ľudſkiey
 pohámowáć nie mogą: bo trudno ieſt z przyrodzeniem
 walczyć: á ſerce człowiecze nie ieſt kámienné / áni želá-
 zné: iákiegż żadná troſká / y żaden žal nie ruſzy: ále z téyże
 kćrwie/ co ſam człowiek / y tegoż ciáła ſtworzone: kćóre iá-
 ko rádoſć / y pocieche ſwoie czuie/ táť z nieſzczeſćia / y z
 przygody fráſowáć ſie muſi. Doſwiádczamy tegż ſámi
 ná ſobie: day Boże/ áby nie táť częſto: ále/ záiſte doſwiá-
 czamy.

czamy. A my wiec teraz za tym niesfortunnym terazniey
 szym przypadkiem naszym czuiemy/co to iest zalosc. A
 bowiem stracilifiny w domu swoim tego/ iakięgo dru-
 gie° (prawda sie znać musi) niemamy. A stracilifiny nie
 tak brata / iako wlasniey oycá. Bo po zeszciu rodzicow
 naszych/maiac on nietylko laty/ale y rozumem przed in-
 szá bracia/wszytki trudności nasze spolne/ ktore wiec po
 zmarlym oycu na dzieci pospolicie przypadaiá / wziął
 byl na swoje piecza: y tak sie z nimi sprawowal/zesmy za
 pilnością iego żadnego vszerbku w sprawiedliwosci
 swey nie wziali. A za cosmy mu y dzis wielce powinni/
 nietylko nam chudobe naše w cale zachowal/ale y przy-
 iazni sasiedzka: bosmy do tey doby/ z cze° p. Bogu badz
 chwala/ani przysiegi żadney/ani zaszcia żadneg z nikim
 nie mieli. Co wszytko Bogu naprzód / a potym iego ob-
 myslawaniu y przestrodze przypisac musimy. A nietyl-
 koc w mlodszych leciech / y w niebytnosci drugich nam
 byl radzien y pomocen: ale przez wszyteł wiek swoy/iá-
 ko brat prawdziwy/ trudności naszych wšelakich prze-
 strzegal y bronil. A ta wiec iego godność/ ktora go byl
 Bóg opatrzyc raczył/ nie byla tak okresona abo wzka/
 zeby sie tylko w domu iego samym zawierac miala: ale
 sila obcych ludzi/ sila wdow y sirót vbogich rady iego
 uzywalo: ktorey on nie funtem iscie / ze tak mam rzec/
 ani lokiem przedawal/ ale y darmo/ y hoynie wszytkim
 potrzebnym vzyczal/ y tak wiernie/ze na radzie iego za-

den sie

den sie nigdy nie omylił. Słusznie tedy prze śmierć ięgo
 dziś na sobie ten vbiór nosimy / y na sercu žal wielki ma
 my / z którego smy y obrone domu / y miedzy ludźmi dobra
 sławe mieli. Ale nam podobno teraz wiecéy trzeba na
 taką rzecz sie zdobywac / ktoraby žalosc nasze rychley le-
 czyć / iesliby to možna rzecz byla / niżli iatrzyć / y szczyć
 mogła. Jakkóż niepomalu sie z tad cieszymy / że przy tęy
 ostatniey posłudze brata nasze^o / W.M. tak wiele / y tak
 zacnych osób widzimy. Bo nie ledá to znać iest iaske W.
 M. przeciwko niemu. Kiedy byście W.M. komu żywé
 mu te vczciwość czynili / mogloby sie iakokolwiek zdac /
 że to w nadzieie przypodobania iakiego / ábo wiec y od-
 dania czynicie: Ale czyniac to vmarłemu kwóli / który
 tego oddac iuz nie może / żadney watpliwosci w tym
 nie mamy / że to W.M. z vprzymey / y prawey chęci prze-
 ciwko niemu czynicie: dając to nietylko nam braciey / y
 powinowatym ięg znać / ale w sztytkim ludziom wobec /
 że vczciwé zachowanie brata naszego nie vmarło z nim
 pospolu / ale żywie w sercach W.M. cnotliwych ludzi.
 A toć iest on owoc wiary / cnoty / y godności ięgo: z któ-
 reg my powinowaci cieszyć sie niepomalu mamy / á po-
 tomstwo ięgo y przyklad brać może / aby oycowstkim
 strychem sie sprawuisc / do tegoż zachowania / y do tęyże
 dobrej sławy przysdz kiedy mogli. Za tak wielką tedy
 iaske ktora W.M. temu zmarłemu ciálu okazac raczyli /
 W.M. pánóm swym wielce dziekujemy: proszac Pana

Boga /

Boga/ áby ón sam zá nas/ którzy tego tak dálece odstuzyc nie mozem/ W. M. to hoynie plácić/ y nágrádzác raczył. Tego záprawde y sobie / y tym vbogim sírotóm/ tážze y téy vczívéy á stróskánéy małżonce iego žiczymy/ y prosimy/ áby oni téy láski W. M. którey oyciec ich po W. M. nietyko zá žywotá/ ále y po smierci doznawal/ mogli bydž též vczestniki. A oni zá powodem nas též stáršych stárác sie pospolu z námi beda / iákbysmy láske W. M. sobie záslugowali: Pánie Bože day tytko / áby w potrzebách póciešniejšych / niżli tá jest.

*Epitaphium Káspřá Kochánovského Pisárzá
Sandomiérského.*

Káspřá Kochánovského tu schowano kósti /
Człowieká cnoty wielkiéy / y wielkiéy godności.
Pláćcie vbogie wdowy / y smetné síroty :
Umárl ten / co ná pieczy wáše miał kłopoty.

Nagrobek Tęczynskiemu.

Stára stárgá / á prózna / ná smierc sie žalowác /
Bowiém oná nikomu nie zwyklá folgowác :
Bierze stáre y mlodé / kto sie téy náwinie :
Ten piérwéy / á ów pozniéy : przed sie nikt nie minie.
A by kto Testorowéy doczekal stárości /
Co to jest przeciw onéy niezmiernéy wieczności :
Bo gdy ostátek przydžie / cołkolwiek minelo /
Jednym slowem / niemáš nic / wšytko wplynelo /
Nie láty / ále cnotą žywot mierzyc mamy :
Ž téy oné zacné meže y džiš ieszcze znamy /
Których kósti inž dawno w prochu nieznác : ále
Slawá kwitnie / y kwitnac záwždy bedžie w cále.

Z téy strany / o Teczynsti / twóy wiek będzie dlugi /
 Jáko cie kolwiek nagle / imo twé zasługi /
 Sroga / nieublagána smierć opánováá /
 A bieğ twoiéy mlodości zawisłnie przerováá.

Smierći sie nie bać , cnoty násládownáć.

Synu méy / słusnie sie zly człowiek smierći boi /
 Ale sie téy dobrému lekáć nie przystoi :
 Bo zly mniéma / że wszytek už ná wieki ginie /
 A dobry práwie w ten czas do portu przyplynie.
 A ty méy smierći nie pláč : mnie sie dobrze dzieie /
 Takem botážni prózen / iáko y nádzieie.
 Láská pánska nádemna : ty mie nie wydaway /
 A cnoty násládownáć synu nie przestaway.
 Cnocie niebo zapláá / y wieczné wesele /
 W rostkosách swiáta tego źle pokládáć wiele.
 Wszytko to iáko trawá času swégo minie /
 Ale slawá pocziwa y po smierći slynie.
 O te sie synu / stáray wśelákim sposobem /
 A wdzieczniéy mi uczyniś / niżby náđ mým grobem
 Plákal wednie y w nocy : to wiédz / kto do niebá
 Dostal sie raz / tego už pláć nie potrebá.

Frágment nagrobku.

Jáż to ciebie cieřyc mam / smetny Rádziwile /
 W tym žalosnym przypadku téy nieszczesnéy chwile ?
 Gdzie rzeczy / ábo y słów tak władnych dostáne /
 Którémibych miał léczyc twoie cieřká ráne ?
 Trudna to ná mie : lubo twóy žal niehámony /
 Lubo též chce wważyć ten swóy dowcip rowny :
 A by též byl nawietřy / iáko człowiek twóemu
 Pláczu ma kres zámerzáć tak spráwiedliwému ?

Jáko by ma hánowác : które žal serdeczny
 Wyciśta/ nie inaczey ieno iáko wieczny /
 Wode z stáły zdrojy pedzi / á tá niewstręcona
 Szrodkiem nieosuszoney łaki swóy plaw kona.
 Czy cie podobno szesćcie pomálu dotknelo /
 A nie pól práwie sercá z pierśi troych wyielo ?
 Stradales (ách žalosci) ze wśech miłśey żony /
 Która iáko násurá / tak y cnotá / z strony
 Każda swoiety / tak były bogácie nádaly /
 Ze w tety mierze inż wiecéy przydác nic nie miály.
 Názbyt szesliwy / názbyt zdates sie bydż Bogu
 Rádziwile / byś byl w tym towarzyśtwie / progu
 Swych lat ostatnich dosedł : w pól kresu nie bylá /
 Kiedy cie twoiá biedna Zánná opuścila.
 O práwo krzywdy pełné / o nieznosna kśieni
 Mdyłych bogów / y pod ziemiá mieśkátácych cieni.

Nagrobek.

Co raz Bóg przyrzeczal / to inż bydż musi /
 A o to człowiek próżno sie kusí /
 Aby nawietśhé iego stáranie /
 Mogło zátrzymác to wieczné zdánie.
 Wśytko ná świecie idzie swym pedem /
 Nie omylnosciá / ábo zá bledem.
 A co z przycsyny wieczney zstepuie /
 Tego y sam Bóg nie rad hánuie.

Nagrobek.

Njewinna duszo / owas ty inż w niebie /
 A iam tu zostal nieszesesny bez ciebie /
 Ná swóy ciężki plácz / ciężkú žalosc swoie :
 Niechćial tego Bóg / bych byl głowe twoie

Ja piérwéy

Ja pierwéj zálegl: bo ciebie stráćiwšy /
 Stráćilem wšytko / á nád mie trošliwšy
 Juž bydž nie može: sroga smierci / to ty
 Dmieš vğodžic / gđže naroyššé cnoty.

Nagrobek.

RTo mie w mym ciężkim frásunku rátnie ?
 Moia ták łączna duša sie nie czuie /
 Aby pocieche ták przyiac miała /
 Wyiawšy kiedy próžna bedžie ciála /
 Tam cie ogladać mam dobra nádzieie /
 Szlachetny duchu / dla którego mdoieie.
 A ciépiac w sercu ták nieznošna ráne /
 Až w ten čas pláć / gdy y žyc / přeštáne.

Piešň žalobna.

RTo kiedy miał slušniejša przyczyné pláćania ?
 Razem mie šczęšćie mégo wšyrtkiego kochánia
 Zbáwilo / duša tylko przy mnie zostáwšy /
 Ižbych w pad swóy czuic tym byl nieszešeliwšy.
Snađžby lepiéy / by teno nieczuc žalu swého /
 Twarda stála gđže stánc srozod mozá huczného /
 O któražby sie wiccznie mozkie rozbitály
 Slági / y nieokrotne wiátry wdéržály.
 Kównéy podobno rozum ráđžic može škodžic /
 Alle iáka test moia / niezdola przygođžic.
 Dziarkš mie ciéšyc máta ? czy žona cnotliwa ?
 Džiateczki Bog pobral / y mátká nie žywa.
Wieczny Bože / slušnie mie karzeš za mé žlošci /
 Jednák nie tylko párczas ná moie krewkošci /
 Lecz y miłosierdžie swé chćiey miac ná baczeniu /
 Láška swóia mie twierdžac w moim wtrápieniu.

Epitaphium.

P řozné naše stáraní /	Ná wieczné Bostké zdaní :
Co Bóg rzekl / to tak bedzie /	Czlowiek tego nie zbedzie.
A cokolwiek czynimy /	A cokolwiek cierpimy /
Wszystko pochodzi z nieba /	W tym nam wątpić nie trzeba.
Pierwszy dzień dal každému /	A ostatni / á k swému
Końcowi wszyscy idziem /	Zład iuz nazad nie przydziem.

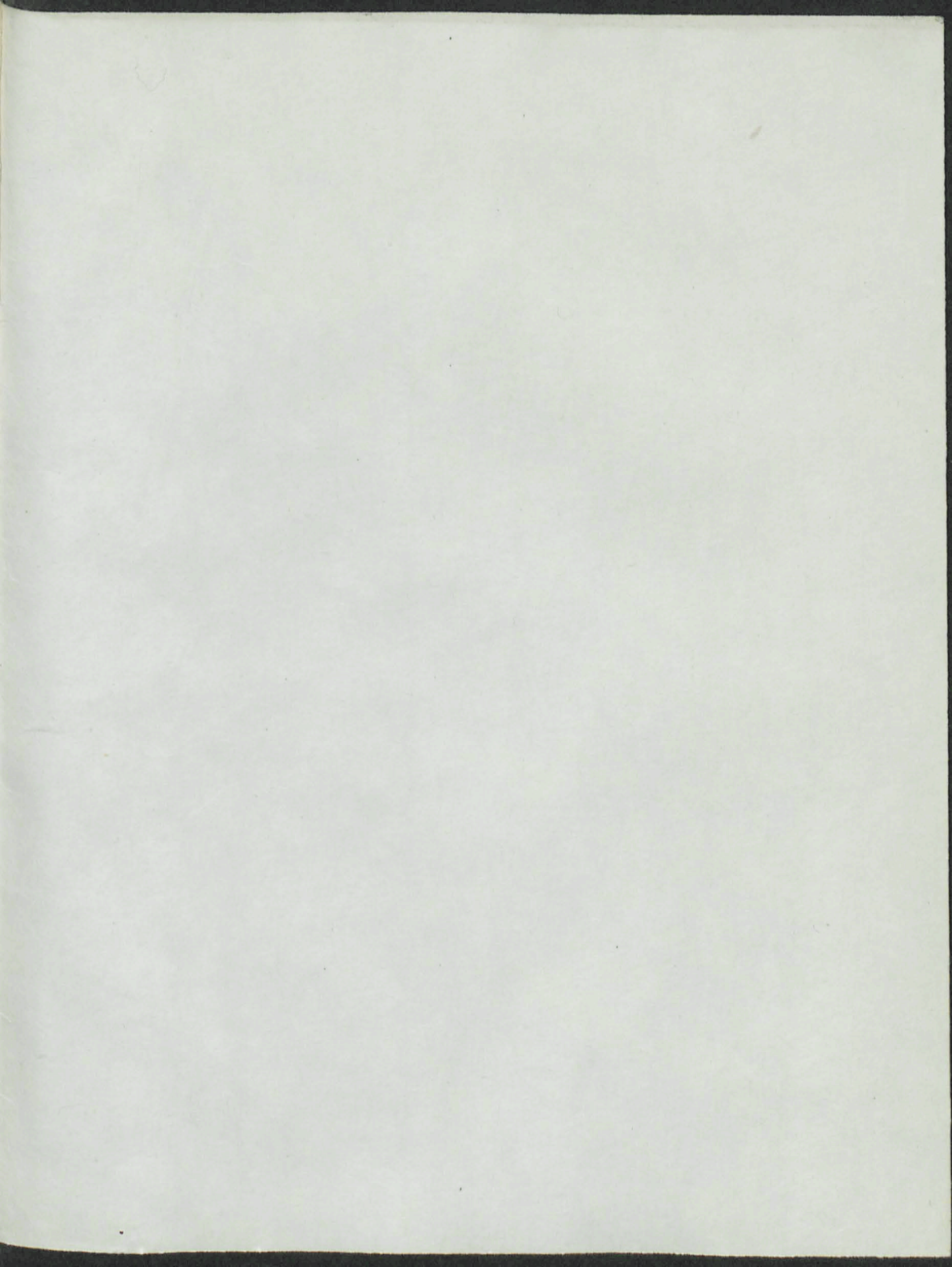
Ná swé księgi, do Lastkiego.

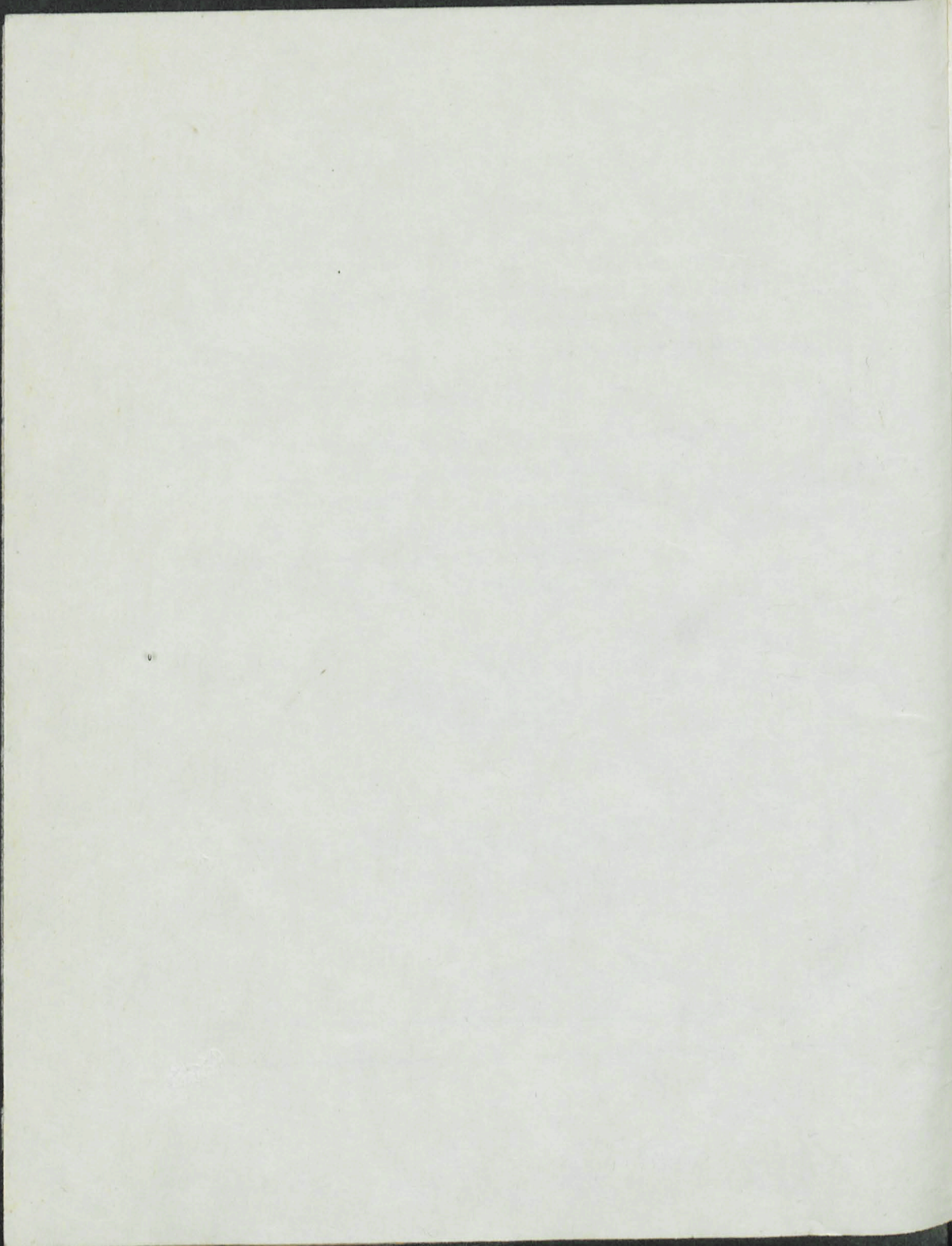
Psálmy sýlam / g dzie tego nabožného slyse :
 A trástki zás dla dobrych towarzysfów písse.
 Sobótka pánióm sluzy : gráce odpráwue
 Száchami / á wesolé piesniámi dáruie.
 Tobie / Lasti / co wlasnie záwolání twoie /
 Zacné Hetmány dáie / y surowé boie.



Cum gratia & Priuilegio S. R. M.







Bożostawna podlega
Biskupstwa

...

...

...

...

...

...

...

...

OPRAWĘ WYKONANO
w prac. introl. konserwat.
Biblioteki „Ossolineum”
data 23 X 81 podpis Dokimata

Michał Hłoch Druziłowski

5000

10000

100

6000

